

INSTRUMENTO DE DIAGNOSIS ELECTRÓNICO INTEGRADO

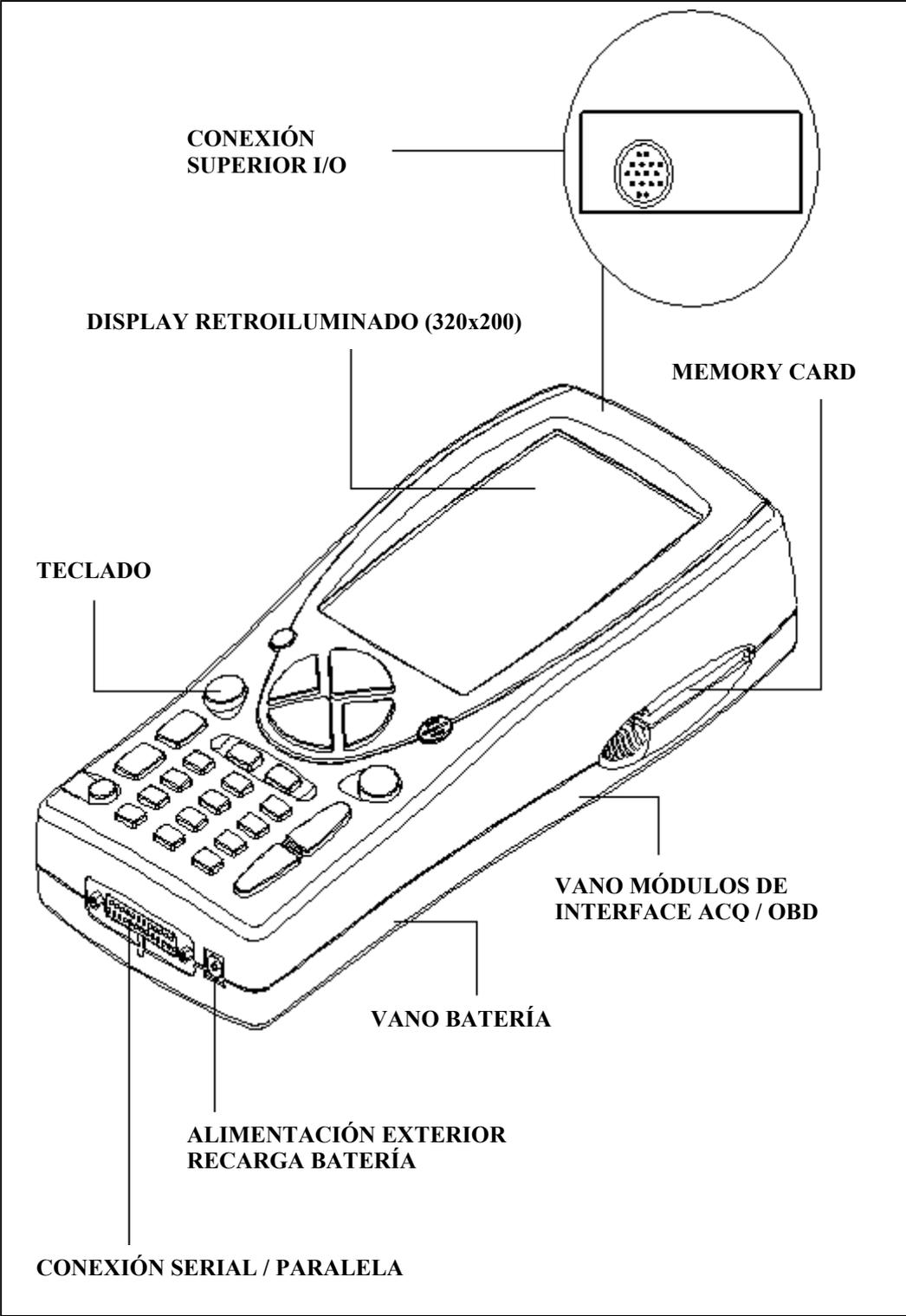
AXONE 2000

MANUAL DEL OPERADOR

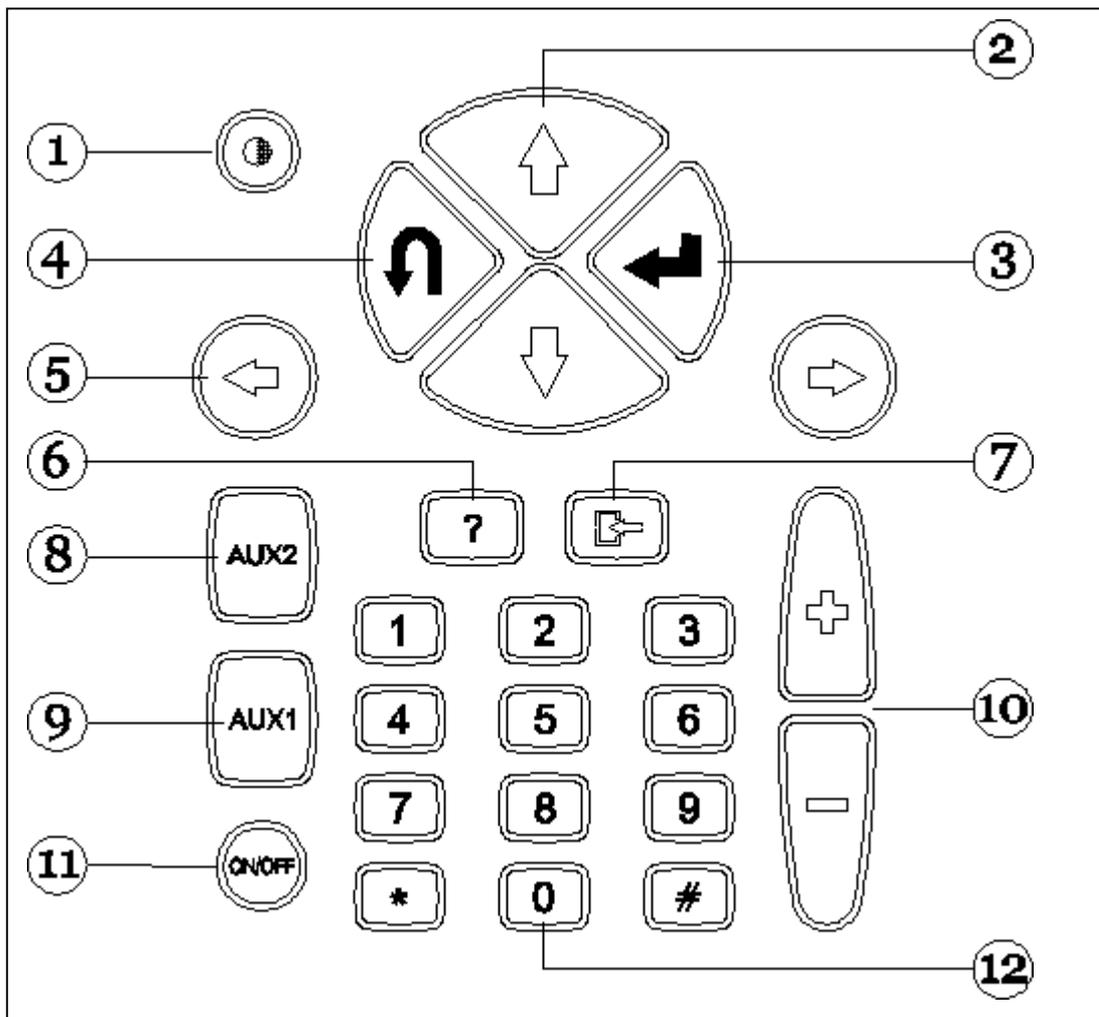
Capítulo 1	Descripción del instrumento AXONE 2000	Pág.2
Capítulo 2	Procedimiento de activación de AXONE 2000	Pág.7
Capítulo 3	AUTODIAGNOSIS	Pág.13
Capítulo 4	Introducción a la DIAGNOSIS	Pág.20
Capítulo 5	Introducción a las MEDIDAS	Pág.21
Capítulo 6	Introducción a las ACTUALIZACIONES	Pág.22



DESCRIPCIÓN del instrumento AXONE2000:

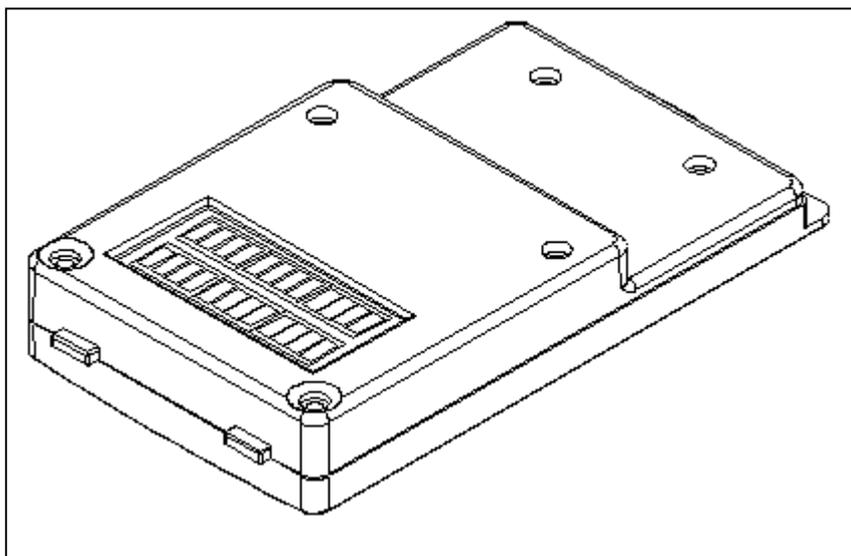


TECLADO:



1. Pulsador contraste (para usar con los pulsadores de desplazamiento vertical)
2. Pulsadores de desplazamiento vertical (permiten movimientos verticales del cursor)
3. Pulsador ENTER (confirma la elección realizada)
4. Pulsador ANULA / SALIDA (restablece la función precedentemente habilitada)
5. Pulsadores de desplazamiento horizontal (permiten movimientos horizontales del cursor)
6. Pulsador AYUDA (visualiza la guía en línea, cuando está disponible)
7. Pulsador CANCELA (cancela el error individualmente en la memoria)
8. Pulsador AUX 2 (funciones auxiliares)
9. Pulsador AUX 1 (funciones auxiliares, apaga la alarma que señala la presencia de errores)
10. Pulsadores de AUMENTO / DISMINUCIÓN (deslizamiento pantallas)
11. Pulsador ON / OFF
12. Teclado numérico

MÓDULOS DE INTERFACE



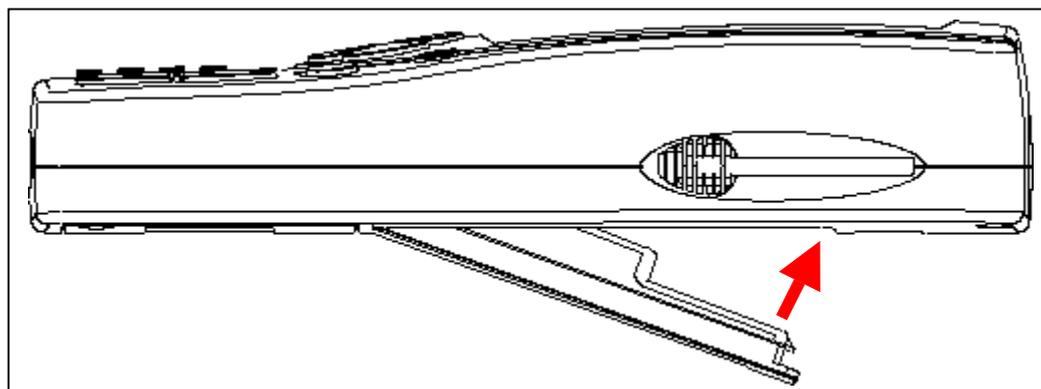
MÓDULOS A DISPOSICIÓN :

OBD (On Board Diagnosis) – módulo de autodiagnos

ACQ (acquisition) – módulo diagnosis tradicional / multímetro / osciloscopio

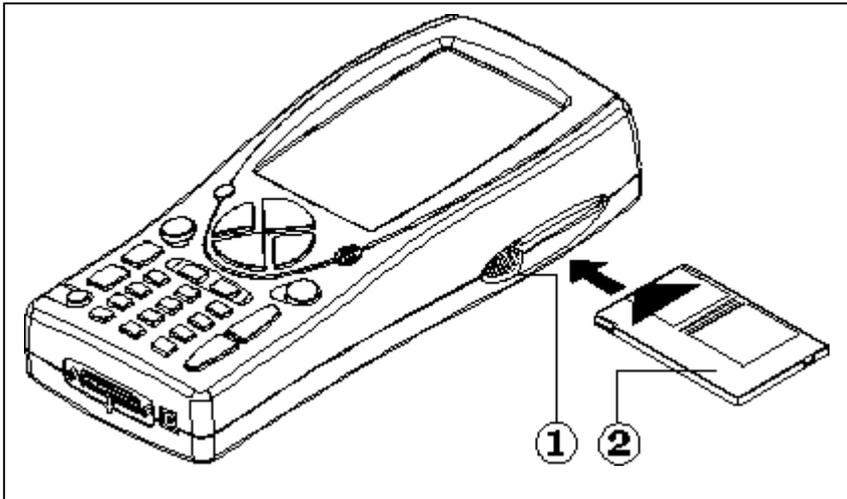
MDM 56 (MODEM) - sistema de actualización AXONE vía Internet

Los módulos administran el diálogo de AXONE2000 con el exterior por medio del conector superior.
Introducción de los módulos (para realizar con AXONE2000 apagado):



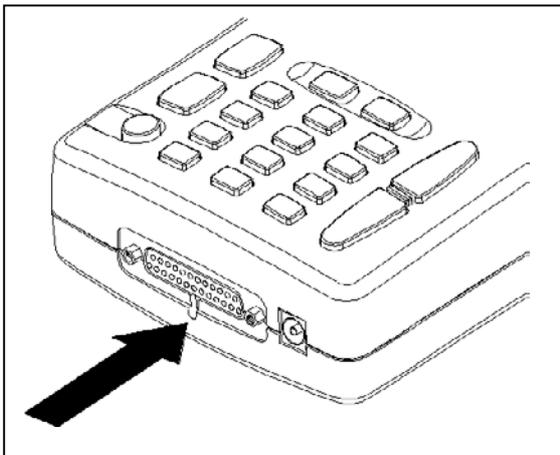
MEMORY CARD

16 MB FLASH-ROM card contiene el software y los datos memorizados (para introducir con AXONE2000 apagado)

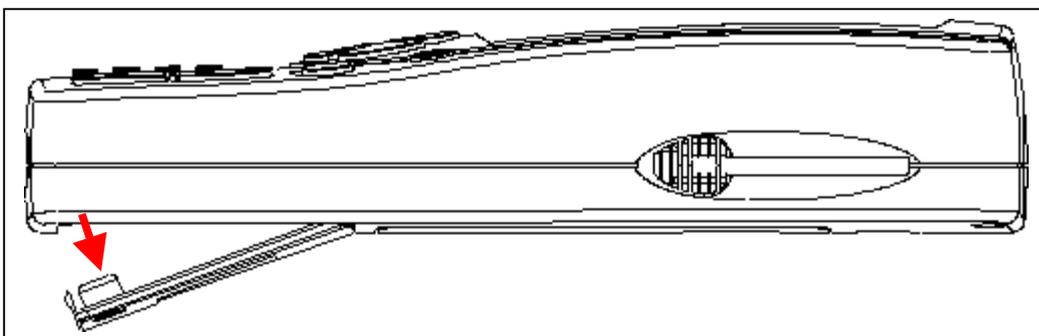


ALIMENTACIÓN

Tensión de alimentación: 12-15 V D.C.
Potencia absorbida : 10 W
Batería interna al Ni-MH (autonomía: 2 horas)



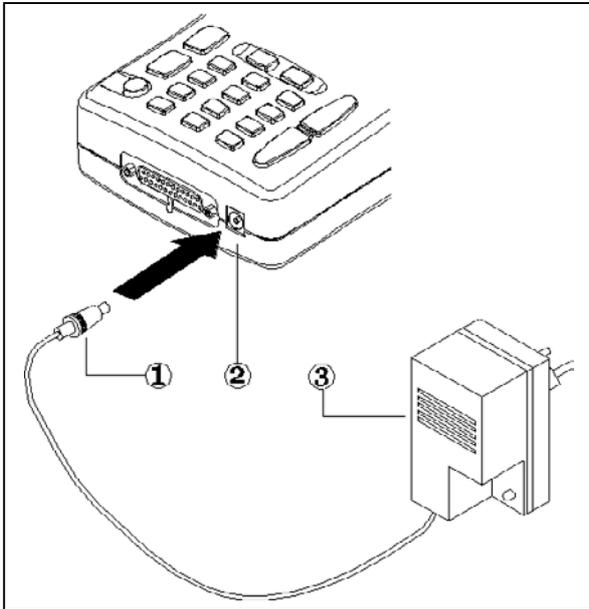
Apertura tapa batería:
introducir un destornillador
donde se indica y desbloquear
la pestaña de sujeción.
La tapa de la batería se abrirá.



RECARGA DE LA BATERÍA:

Conectar el carga baterías (transformador) a una toma de 220 V.

No utilizar el carga baterías para alimentar AXONE2000 durante su uso. Usarlo exclusivamente para recargar la batería.

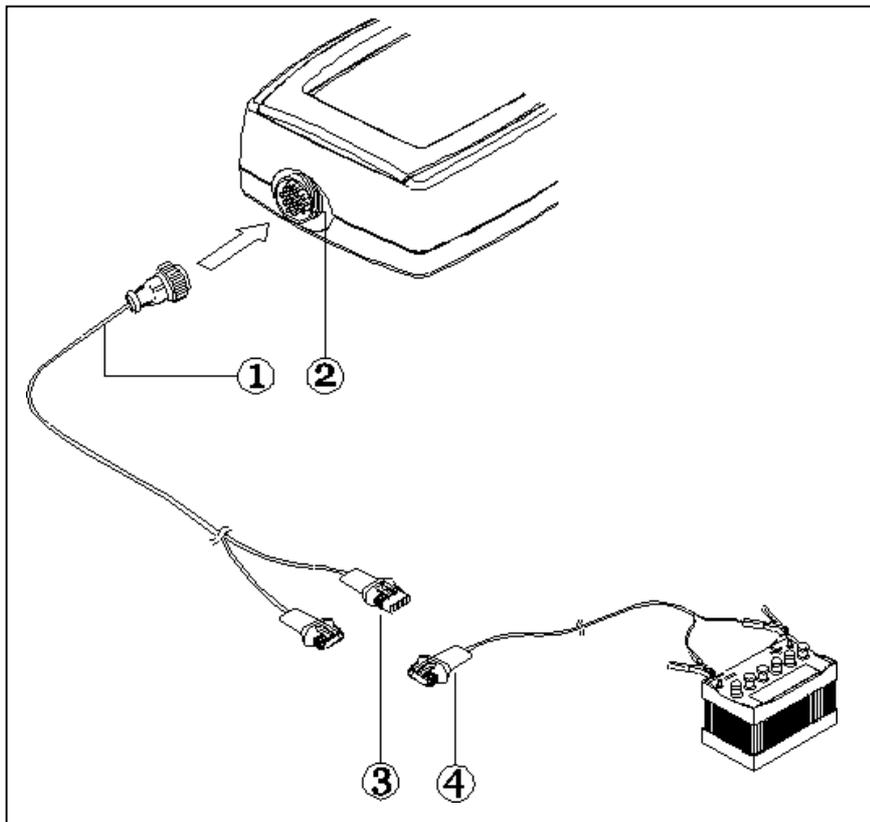


NOTA PARA LA RECARGA DE LA BATERÍA:

1. Las primeras dos recargas deben ser realizadas por lo menos durante 12 horas.
2. Cuando se completa el ciclo de recarga, el carga baterías se apaga automáticamente.
3. Realizar la recarga solo con AXONE2000 a temperatura ambiente (20°C).

ALIMENTACIÓN AXONE2000 POR MEDIO DE LA BATERÍA DEL VEHÍCULO

NOTA: ESTE TIPO DE CONEXIÓN ES INDISPENSABLE PARA EL USO DEL MÓDULO OBD: EL DIÁLOGO CON LA CENTRAL ES POSIBLE SOLO SI SE CONECTÓ LA REFERENCIA DE MASA DE LA CENTRAL, REPRESENTADA POR EL POLO NEGATIVO DE LA BATERÍA.



1. Cable de conexión
2. Conector en AXONE2000
3. Conector
4. Cable de conexión a la batería

NOTA: durante la alimentación de AXONE2000 por medio de la batería de un vehículo, se realiza automáticamente también la recarga de la batería interna.

Procedimiento de activación de AXONE 2000:

Antes de realizar la activación de Axone, se debe controlar que se encuentren todos los componentes que se indican a continuación: en caso que falte un componente enviar un fax al 0422 791465 o un E-mail a gpivetta@texa.it

Luego de la activación de Axone se supone que todos los componentes de la lista se encuentran presentes.

MALETA AXONE y KIT CONECTOR (code 3210/AP2)

- Maleta Axone



1. **3210NAP1**: Axone 2000Aprilia
2. **3220MC1/API**: Memory card Axone 2000 Aprilia
3. **51831210**: Alim. Toma de red 12VDC 1,0A
4. **7200052**: Cable alim. Bateria Axone2000
5. **CD3210/API1**: CD manual AXONE2000 Aprilia multi-idiom:
6. **74200100**: Acumulador Axone 2000

- Caja kit conector



1. **3223/01NT**: Módulo MDM56
2. **72400100**: Cable telefónico
3. **36070002**: Toma telefónica 3 polos toma de sujeción RJ11

MALETA AXONE INTERFACE (code 3250/1AP1)



1. **3222/02:** Módulo ACQ
2. **3221/01:** Módulo OBD
3. **3151/AP01:** Cable general Marelli Axone Aprilia
4. **3151/AP02:** Cable sistema SAGEM Axone Aprilia
5. **3151/AP03:** Cable sistema DITECH Axone Aprilia
6. **72031224:** Prolongación kit baja tensión
7. **36321110:** Cable UNIP. BANANA M-M 4mm L=150 cm ROJO
8. **36321114:** Cable UNIP. BANANA M-M 4 mm L=150 cm AZUL
9. **36321116:** Cable UNIP. BANANA M-M 4 mm L=150 cm VERDE
10. **36321118:** Cable UNIP. BANANA M-M 4 mm L=150 cm AMARILLO

11. **36438102:** Pinza COCODRILO CON. BANANA F4mm NEGRA
12. **36438100:** Pinza COCODRILO CON. BANANA F4mm ROJA
13. **3633261302:** Clavija CON. BANANA F4mm NEGRO
14. **3633261300:** Clavija CON. BANANA F4mm ROJO

DATOS NECESARIOS PARA LA ACTIVACIÓN DEL AXONE 2000 APRILIA

<p>SERIAL NUMBER (placed on the back side of instrument. It's on the black label)</p> <p>NÚMERO DE SERIE (colocado en la parte trasera del instrumento, en la etiqueta negra)</p>	<p>s/n T.....</p>
<p>SOFTWARE VERSION (turn instrument on. Up on the left of the screenshot. It's a number)</p> <p>VERSIÓN SOFTWARE (instrumento encendido. Arriba a la izquierda de la pantalla. Es un número)</p>	
<p>LANGUAGE VERSION</p> <p>IDIOMA DE ACTIVACIÓN</p>	
<p>FIRST AND LAST NAME of the OWNER</p> <p>NOMBRE Y APELLIDO DEL PROPIETARIO</p>	
<p>NAME of COMPANY</p> <p>NOMBRE DE LA EMPRESA</p>	
<p>ADDRESS</p> <p>DIRECCIÓN</p>	
<p>PHONE NUMBER</p> <p>NÚMERO DE TELÉFONO</p>	
<p>FAX NUMBER or Y-MAIL</p> <p>NÚMERO DE FAX o E-MAIL</p>	

To send by fax at **+39 0422 707458** o
as attached file at **gpivetta@texa.it**

Procedimiento de actualización del módulo OBD (FIRMWARE)

Para el primer uso de AXONE2000 es necesario actualizar el módulo OBD (FIRMWARE) de la memory card.

- ❑ Encender AXONE y seleccionar el ícono "SERVICIO" con las teclas flecha.
- ❑ Presionar "ENTER".



Servicio

- ❑ Seleccionar la opción "Actualización firmware" con las teclas flecha.
- ❑ Presionar "ENTER"



Actualización firmware
(Servicio)

Presionar "ENTER" para confirmar la decisión de actualizar el firmware.

(Presionando la tecla "BACK" no se realiza la actualización).



Actualización firmware OBD

¿Desea realizar el procedimiento de actualización firmware del módulo OBD?

El procedimiento de actualización puede durar 4 minutos: presionar "ENTER" para comenzar y esperar.



Actualización firmware OBD

**** ATENCIÓN ****

Este procedimiento durará aprox. 4 minutos.

Presionar "ENTER" y esperar.

Continúa

No tocar el teclado durante la actualización.



Actualización firmware OBD
Esperar
Actualización en curso...
No tocar el teclado

Pulgar hacia arriba: la actualización del módulo OBD ha sido completada.
Presionar "ENTER" para salir.



Actualización firmware OBD
Actualización completada
Salida



AUTODIAGNOSIS

3



Autodiagnosi

El triángulo negro marca la función seleccionada: colocarse en AUTODIAGNOSIS y presionar la tecla enter. ES NECESARIO EL MÓDULO OBD. Apagar AXONE2000 e introducir el módulo OBD.

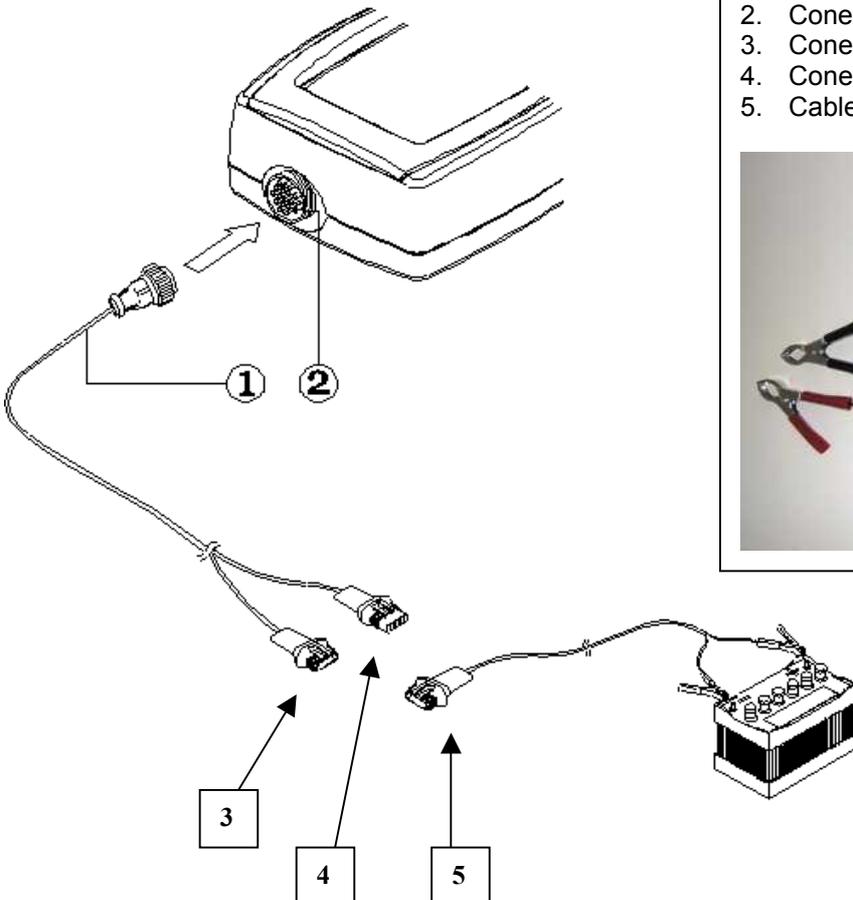
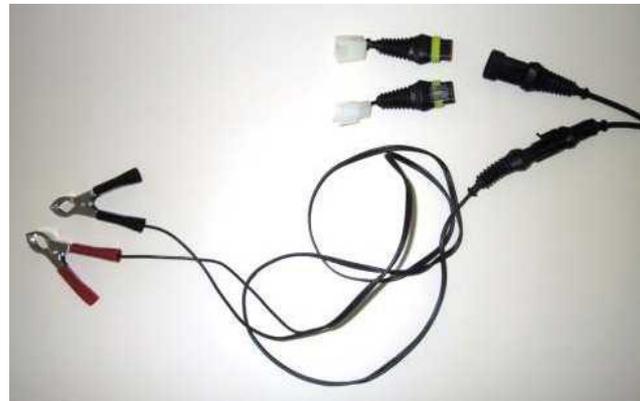
ES NECESARIO EL CABLE DE CONEXIÓN CON LA CENTRAL (ECU) Y EL CABLE DE CONEXIÓN DE LA BATERÍA DEBE CONECTARSE EXCLUSIVAMENTE A LA BATERÍA DEL VEHÍCULO (NO A UNA BATERÍA EXTERIOR).

El sistema de auto-diagnosi lee las informaciones dialogando directamente con la central (ECU) del vehículo.

Es posible:

- leer los parámetros funcionales de todos los dispositivos conectados a la central,
- obtener automáticamente eventuales códigos de daños,
- modificar algunos parámetros de administración del motor.

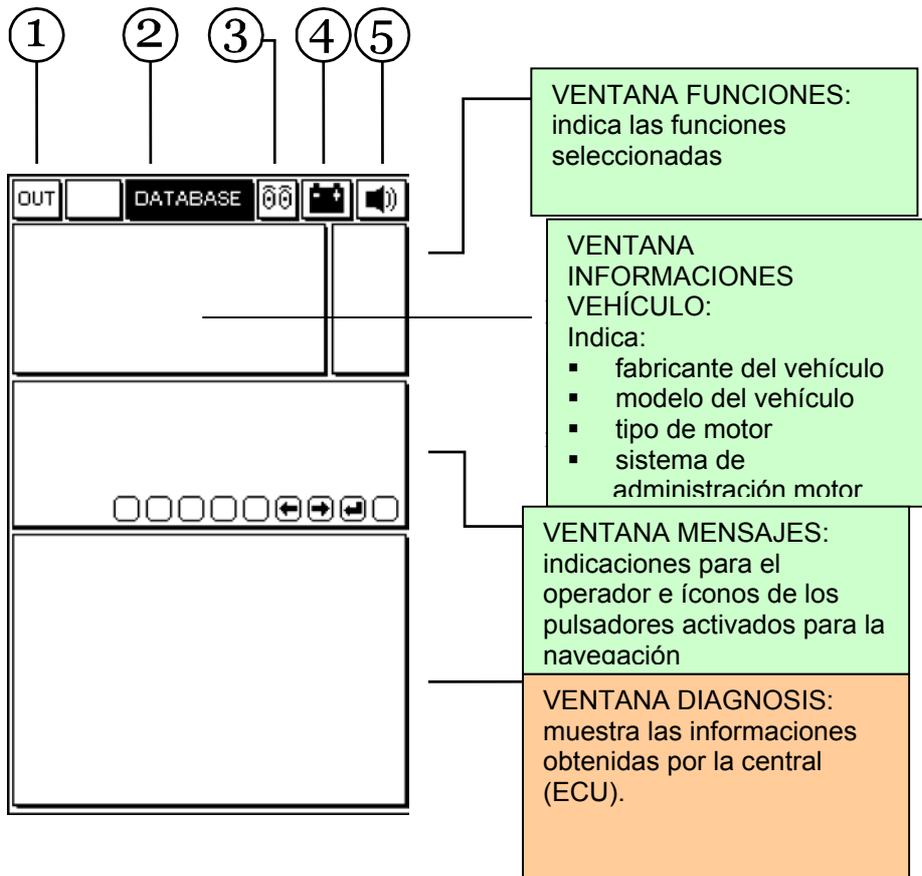
1. Cable de conexión a la ECU
2. Conector AXONE2000
3. Conector ECU de la moto
4. Conector de alimentación
5. Cable de conexión a la batería



ADAPTADOR
Para utilizar en ETV Capo
Nord y RST Futura

CARACTERÍSTICAS PANTALLA GENERAL

Las pantallas

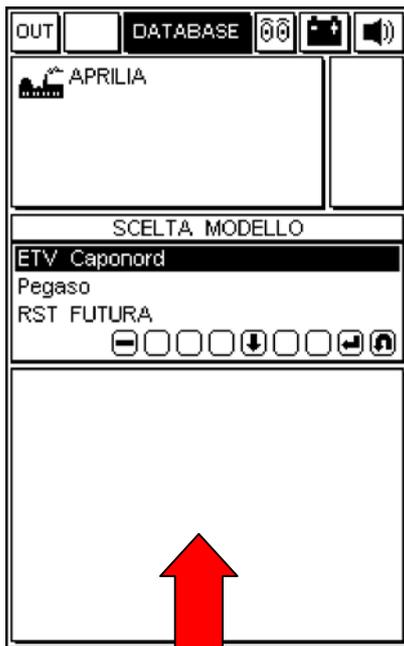


1. Pulsador de salida del programa (retorno al menú principal)
2. Menú DATABASE para la elección del vehículo
3. Ícono animado: indica el estado de comunicación entre el AXONE2000 y la central (ECU) del vehículo. Cuando la comunicación está activada, el ícono destella.
4. Ícono batería. destella lentamente cuando la batería se está descargando. Destella rápidamente cuando la batería está descargada: en este caso AXONE2000 se apaga automáticamente luego de aprox. 20 segundos.
5. Ícono señal acústica. Habilita y deshabilita el avisador acústico

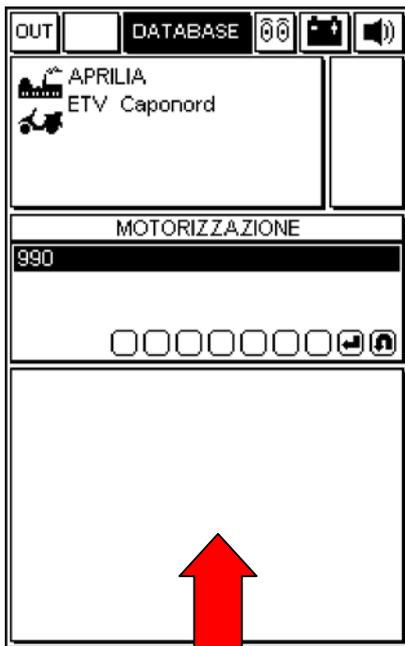
Las siguientes pantallas son las PÁGINAS de SELECCIÓN PARA LA CONEXIÓN al vehículo (pantallas presentes en Axone, no en la central)



ELECCIÓN DE LA MARCA DEL VEHÍCULO
Presionar ENTER



ELECCIÓN DEL MODELO
Seleccionar uno de los modelos disponibles con las teclas flecha verticales.
Presionar ENTER



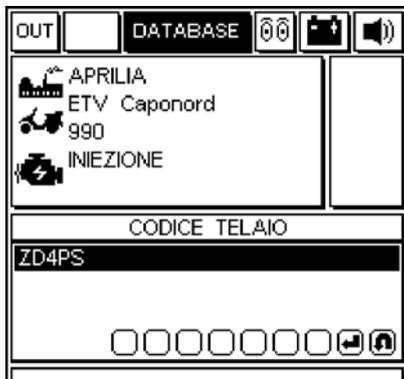
TIPO DE MOTOR
Presionar ENTER



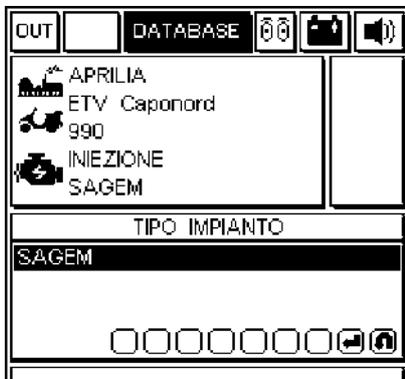
ELECCIÓN DE LA OPERACIÓN:

1. INYECCIÓN = **AUTODIAGNOSIS del sistema de inyección**
2. REPROGRAMACIÓN = **nuevo mapeado de la central (ECU) con los mapas que pueden memorizarse en la memory card.**

Presionar ENTER



PRIMERAS 5 CIFRAS DEL NÚMERO DE BASTIDOR
Presionar ENTER



FABRICANTE DEL SISTEMA DE INYECCIÓN
Presionar ENTER



POSICIÓN DE LA CENTRAL ELECTRÓNICA (ECU) Y DE LA TOMA DE DIAGNOSIS



TIPO DE CONECTOR QUE SE DEBE UTILIZAR PARA CONECTAR AXONE2000 CON LA CENTRAL



CONECTAR AXONE2000 A LA BATERÍA DEL VEHÍCULO



Quando comienza la comunicación entre AXONE2000 y la central, el ícono animado destella.

Si se detecta un código dañado en la central, o si en la memoria de la central se encuentra un daño memorizado, AXONE2000 emite una señal acústica. Para controlar los daños, ver la [página DAÑOS](#).

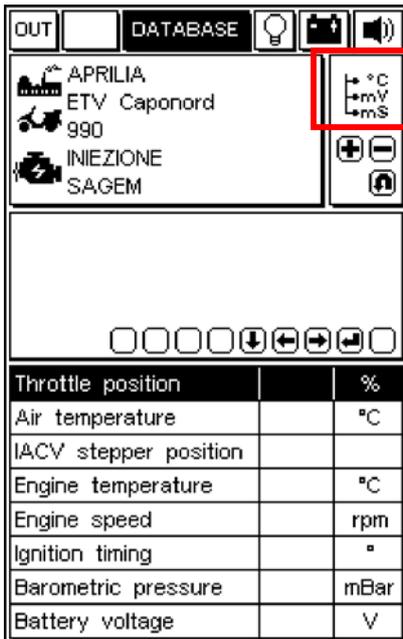
La primera pantalla muestra los **DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA CENTRAL**

Si Axone no entra en comunicación con la central se visualiza el aviso: **"COMUNICACIÓN INTERRUPTIDA, ¿ACTIVA NUEVAMENTE ?"**.

PÁGINAS OPERATIVAS (para asegurarse que hay conexión con la central controlar siempre que la lámpara destelle)

PARA DESLIZAR LAS PÁGINAS USAR LAS TECLAS "+" Y "-".

LOS TEMAS DE LAS PÁGINAS SE INDICAN CON EL ÍCONO QUE SE ENCUENTRA EN LA VENTANA DE LAS FUNCIONES ARRIBA A LA DERECHA



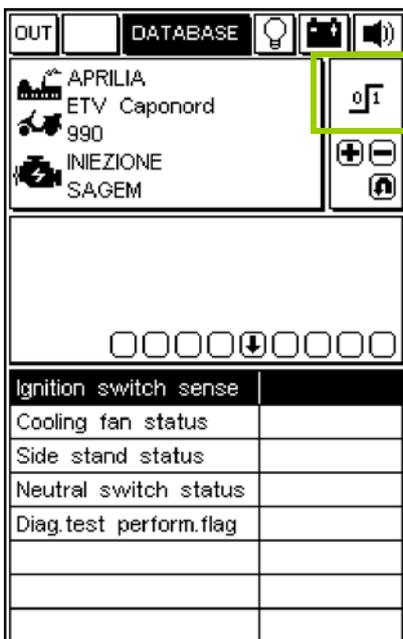
PÁGINA LECTURA PARÁMETROS MOTOR

Para ver el valor de un parámetro:

1. seleccionar el parámetro usando las teclas flecha VERTICALES.
2. Confirmar la elección presionando "ENTER"

De los distintos parámetros a disposición, solo 8 se visualizan contemporáneamente en la ventana.

Para sustituir un parámetro visualizado por otro: deslizar los parámetros disponibles con las teclas flecha HORIZONTALES y confirmar la elección presionando "ENTER".



PÁGINA DE ESTADO DE LOS DISPOSITIVOS

Muestra el estado de algunos dispositivos conectados a la central (los estados pueden asumir los valores)



PÁGINA REGULACIÓN PARÁMETROS

Para activar el procedimiento de modificación de un parámetro:

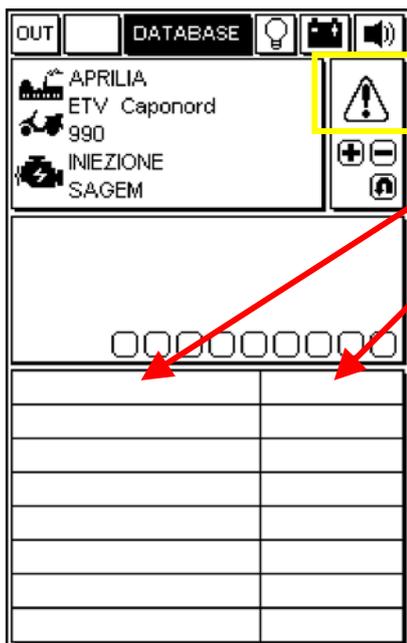
1. seleccionar el parámetro deseado utilizando las teclas flecha VERTICALES
2. presionar "ENTER" para comenzar el procedimiento



PÁGINA ACTIVACIÓN DISPOSITIVOS (SI ESTÁN DISPONIBLES)/CANCELACIÓN CÓDIGOS ERROR

Presionar la tecla "ENTER" para confirmar la cancelación de todos los daños memorizados en la memoria.

SI ESTÁ DISPONIBILE, presionar ENTER para activar el actuador seleccionado.



PÁGINA ERRORES

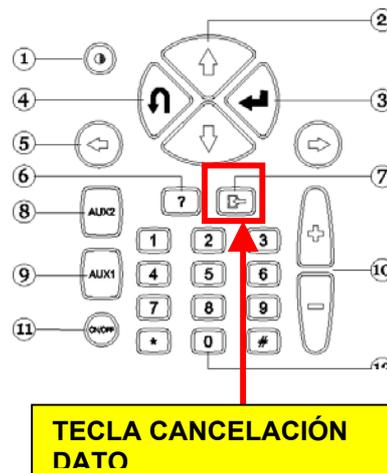
Quando se detecta un daño por medio de la central, se visualiza en esta ventana.

A la derecha se visualiza el estado del daño detectado:

estado	significado	alarma
ACT	daño actualmente presente	ON
MEM	daño en memoria, no necesariamente actualmente presente	ON
STO	Código daño cancelado de la memoria de la central. Los códigos de daños desaparecen de la pantalla al desconectar el AXONE2000 de la central.	OFF

CANCELACIÓN INDIVIDUAL DE LOS CÓDIGOS DE DAÑOS

SELECCIONAR CON LOS PULSADORES FLECHAS VERTICALES CADA DAÑO INDIVIDUAL DETECTADO Y CANCELARLO CON LA TECLA "CANCELACIÓN DATO"



SALIDA DEL PROGRAMA Y APAGADO DEL AXONE2000

- ❑ PARA VOLVER AL MENÚ PRINCIPAL DE CUALQUIER PÁGINA: PRESIONAR LA TECLA "SALIDA" HASTA QUE NO SE VISUALICE LA INSCRIPCIÓN "CONFIRMAR SALIDA".
- ❑ PRESIONAR LA TECLA "ENTER".
- ❑ PRESIONAR LA TECLA "SALIDA" HASTA QUE NO SE VISUALICE LA PÁGINA INICIAL (COMPLETAMENTE VACÍA).
- ❑ CON LAS TECLAS FLECHA SELECCIONAR EL ÍCONO "OUT" (ARRIBA A LA IZQUIERDA)
- ❑ PRESIONAR LA TECLA "ENTER".
- ❑ APAGAR AXONE2000.



DIAGNOSIS

4



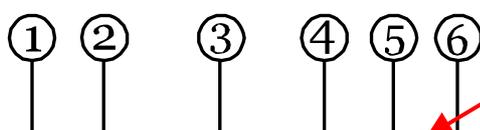
Diagnosis

MÓDULO ACQ NECESARIO. Apagar AXONE2000 e introducir el módulo ACQ.

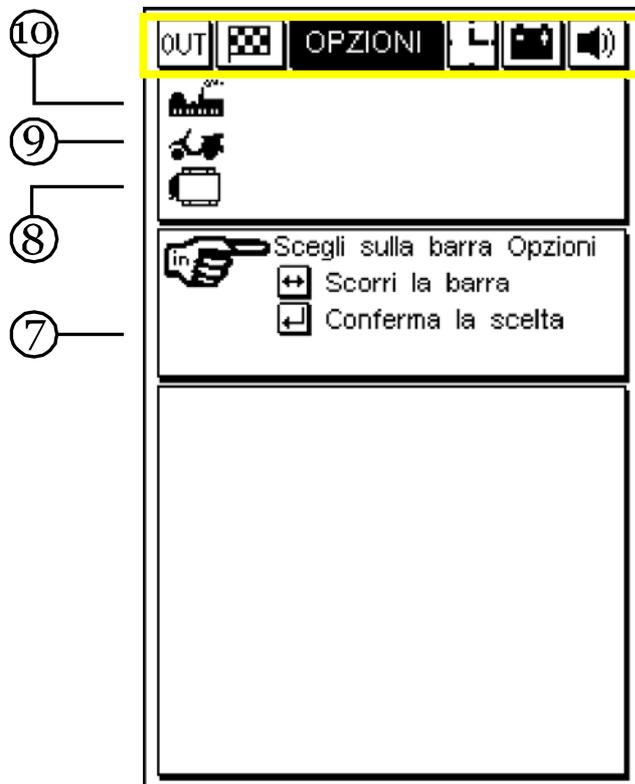
La función "DIAGNOSIS" permite realizar una diagnosis de tipo tradicional, como también el análisis físico de la señal de los distintos elementos conectados a la central: los sensores (señales en ingreso) y los actuadores (señales en salida). Las operaciones son guiadas por medio de video y está disponible para distintos modelos **Aprilia**.

Modelos disponibles:

- HABANA 50
- LEONARDO 125
- RSVMille
- SCARABEO 50
- SR 50 DITECH
- SR 50 air cooled
- SR 50 L.C.



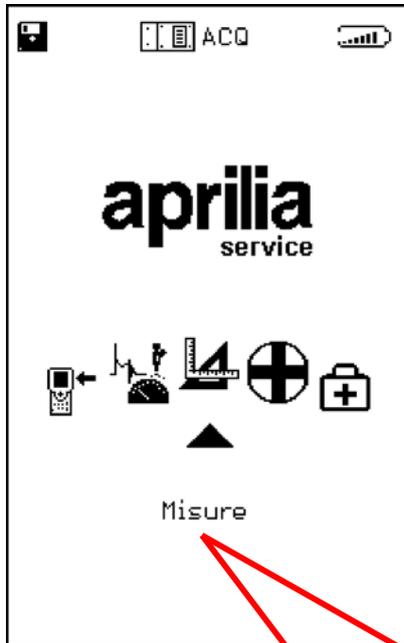
Para seleccionar los íconos en la parte superior de la pantalla, usar las teclas flecha ← →.
Para activar la función presionar "ENTER"



ÍCONOS – LEYENDA

1. OUT = retorno al MENÚ principal
2. BANDERA A CUADROS = destella cuando el test está en fase de desarrollo
3. OPCIONES = visualiza los TEST que pueden ser realizados
4. RELOJ = moviéndose indica que el programa está activado
5. BATERÍA = destella cuando la batería interna está por descargarse.
6. SEÑAL ACÚSTICA = Habilita y deshabilita el avisador acústico interno
7. VENTANA OPCIONES = indica las posibles elecciones
8. ÍCONO ECU = muestra el sistema de inyección seleccionado
9. ÍCONO MODELO = muestra el modelo del vehículo seleccionado
10. ÍCONO FÁBRICA = muestra el fabricante del vehículo seleccionado

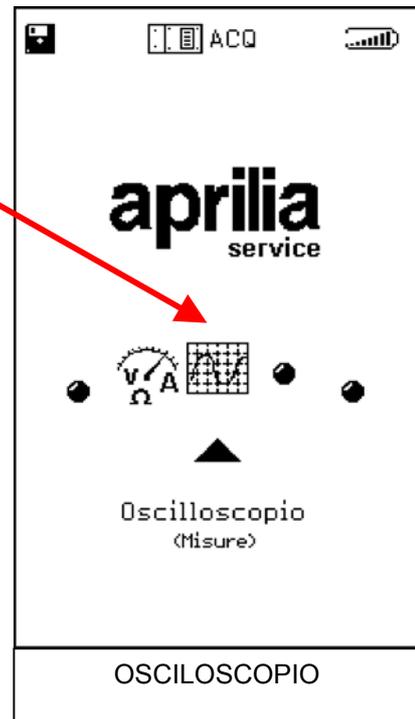
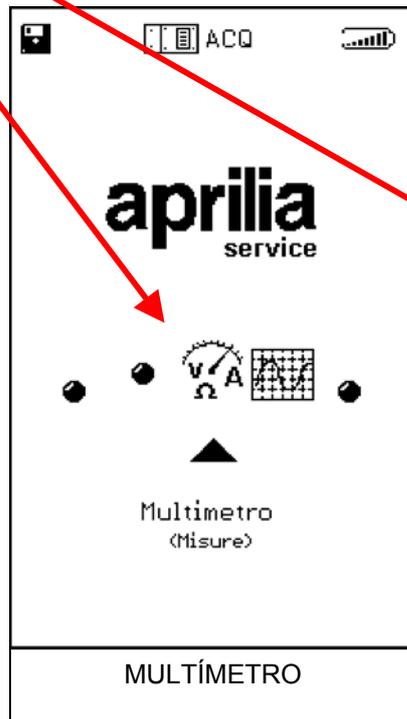
Para continuar, consultar el CD-ROM del Manual Axone (que se encuentra dentro del embalaje del Axone)



INTRODUCIR EL MÓDULO ACQ con AXONE apagado.

< Seleccionar el ícono “Medidas” ilustrado al lado

Medidas



Para continuar, consultar el CD-ROM del Manual Axone (que se encuentra dentro del embalaje del Axone)



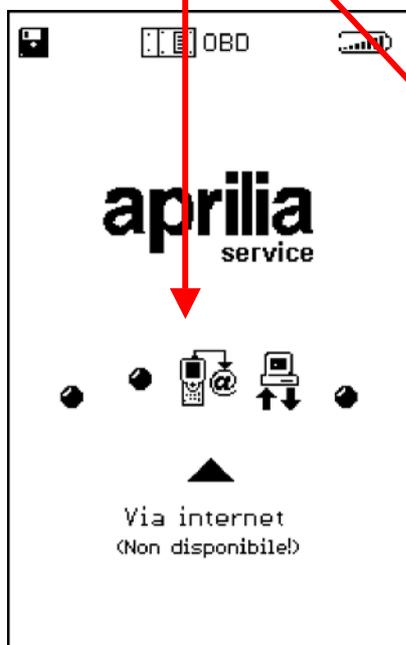
ACTUALIZACIONES

6



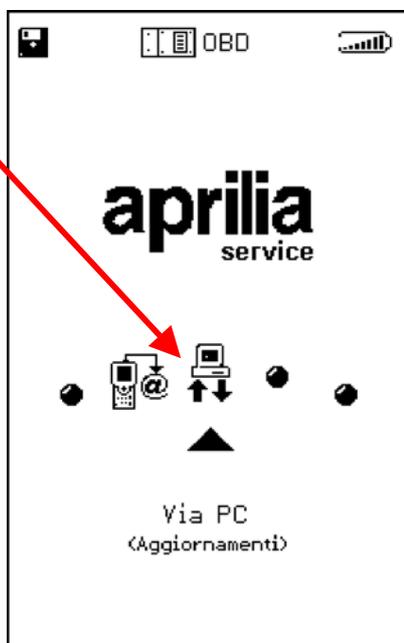
- ❑ Deslizar las opciones con las teclas flecha hasta seleccionar el ícono "ACTUALIZACIONES".
- ❑ Presionar "ENTER" para confirmar la selección.

Actualizaciones



OPCIÓN VÍA PC

Conexión a PC por medio del cable serial: permite la actualización de la memory card por medio del personal computer.



ES NECESARIO EL MÓDULO MODEM MDM 56

Este sistema de actualización de la MEMORY CARD necesita la instalación del módulo MODEM para conectar a una línea telefónica analógica por medio del cable telefónico que se suministra con el Axone.

Para continuar, consultar el CD-ROM del Manual Axone (que se encuentra dentro del embalaje del Axone)